

Preisliste / Rates / Liste des prix 2021-01

Mietboote / Boat Rental / Bateaux à louer

prüfungsfrei / without license / sans permis

inkl. 7.7 % MwSt/ VAT/ TVA

1 EURO = CHF 1 / Rückgeld **NUR** auf ganze EURO / No change in CENTS /
Währungsanpassung bleibt vorbehalten! / Currency adjustment is possible!

| Depot / Deposit / Dépôt CHF / € 20.00 | Pedalos / Pedal-boats / Pédalo max. 5 Pers. | |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------|
| | Werktag | Weekend-/ Abendtarif |
| | CHF / € | CHF / € |
| ½ h | 20.- | 25.- |
| 1 h | 30.- | 35.- |
| 1 ½ h | 45.- | 50.- |
| 2 h | 60.- | 65.- |
| 2 ½ h | 75.- | 80.- |
| 3 h | 85.- | 95.- |
| 3 ½ h | 100.- | 110.- |
| 4 h | 115.- | 125.- |
| 5 h (½ Tag / ½ day / ½ jour) | 130.- | 155.- |
| Werktag / Weekday | 165.- | |
| Sa/So, Sa/Su, Sa/Di | | 220.- |

| Depot / Deposit / Dépôt CHF / € 100.00 | Motorboote / Motorboats/ Bateaux à moteur / max. 5 Pers. | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------|
| | Werktag | Weekend-/ Abendtarif |
| | CHF / € | CHF / € |
| ½ h | 45.- | 50.- |
| 1 h | 60.- | 65.- |
| 1 ½ h | 85.- | 95.- |
| 2 h | 110.- | 125.- |
| 2 ½ h | 135.- | 150.- |
| 3 h | 160.- | 175.- |
| 3 ½ h | 185.- | 205.- |
| 4 h | 210.- | 230.- |
| 5 h (½ Tag / ½ day / ½ jour) | 260.- | 285.- |
| Werktag / Weekday | 320.- | |
| Sa/So, Sa/Su, Sa/Di | | 360.- |

| Depot / Deposit / Dépôt CHF / € 100.00 | FloteBote / Pontoon-Boote max. 8 Pers. | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|
| | Werktag | Weekend-/ Abendtarif |
| | CHF / € | CHF / € |
| 1 h | 90.- | 100.- |
| 1 ½ h | 125.- | 140.- |
| 2 h | 160.- | 190.- |
| 2 ½ h | 195.- | 215.- |
| 3 h | 230.- | 255.- |
| 3 ½ h | 265.- | 295.- |
| 4 h | 300.- | 330.- |
| 5 h (½ Tag / ½ day / ½ jour) | 370.- | 415.- |
| Werktag / Weekday | 520.- | |
| Sa/So, Sa/Su, Sa/Di | | 585.- |
| Weekend | | 1040.- |

An Feiertagen gilt der Weekend-/Abendtarif

- * **Preise** verstehen sich inkl. 7.7% MwSt und inkl. Treibstoff
- * **Motorboote** für Personen ab 16 Jahre, Pedalos ab 14 Jahre
- * **Rettungswesten** werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt
- * **Ohne Quittung oder bei Schäden am Boot, wird kein Depot zurückerstattet**
- * **Rates** are incl. 7.7% VAT and incl. fuel
- * **Motorboats** for people over 16 years old, pedal-boats over 14 years old
- * **Life jackets** are provided on request and are free of charge
- * **Without receipt or damage caused by the charterer, the deposit will not be refunded!**
- * Le **prix** se comprend incl. 7.7% TVA et incl. essence
- * **Bateaux à moteur** seulement à des personnes plus de 16 ans, Pédalos à des personnes plus de 14 ans.
- * **Gilets de sauvetages** sont gratuits à votre disposition sur demande.
- * **Sans reçu ou lors des dégâts: pas de remboursement du dépôt.**

Allgemeine Regeln - Es ist verboten:

- ☞ die Durchfahrt bei der Seebrücke Luzern zu benützen.
- ☞ näher als 50 m an Kursschiffe heranzufahren und deren Fahrlinie zu kreuzen.
- ☞ mit gelben Bojen markierte Sperrzonen, Bojenfelder, Hafenanlagen zu befahren.
- ☞ die Landungsanlagen der Kursschiffe zu benützen.
- ☞ in betrunkenem oder anderem nicht fahrfähigem Zustand ein Schiff zu führen.
- ☞ sich nachts mit einem Schiff ohne Licht auf dem See aufzuhalten.

ACHTUNG: Der Mieter haftet für allfällige Schäden.

General rules - It is forbidden:

- ☞ to drive through under the bridge ("Seebrücke")
- ☞ to drive closer than 50 m to the course ships (and steam boats) or cross their course.
- ☞ to drive on the prohibited areas (yellow marked), harbour facilities, buoy fields.
- ☞ to use the landing facilities of the course navigation.
- ☞ to drive a ship in drunk or other not drivable condition.
- ☞ to drive a boat at night without prescribed lighting.

ATTENTION: The tenant is responsible for damages.

Règles générales - Il est interdit:

- ☞ de passer sous le Pont du Lac ("Seebrücke") à Lucerne.
- ☞ de conduire davantage près que 50 m aux bateaux de cours ou croiser leur cours.
- ☞ de naviguer dans les zones délimitées par des bouées jaunes.
- ☞ d'utiliser les installations de la navigation.
- ☞ de conduire ivre.
- ☞ de naviguer sans éclairage dans la nuit.

ATTENTION: Le locataire répond des dommages.

Norme generale - E proibito:

- ☞ passare sotto il Ponte del Lago ("Seebrücke") a Lucerna.
- ☞ avvicinarsi a meno di 50 m dai battelli di servizio ed incrociare il loro corso.
- ☞ navigare in zone limitate con boe gialle.
- ☞ utilizzare gli impianti portuali dei battelli di servizio.
- ☞ di navigare senza illuminazione nella notte.
- ☞ di navigare ubriaco.

ATTENZIONE: Il locatario é responsabile dai danni.